



VALENCIO (HISPANUJO)

★
 Direktoro - Administranto : AUGUSTO JIMENEZ LOIRA
 Corona, 5, 2.^o, VALENCIA

ĈEFREDAKTORO: VINCENCO INGLADA ORS
 Capitania general de Cataluña - BARCELONA

Tiu-ĉi gazeto estas ankaŭ organo de la
 grupoj de Murcio kaj Valencio

LA KORESPONDADON, abonajn kaj ĉiujn informojn pri la gazeto,
 oni adresu al direktoro

5, Corona, 5 - VALENCIA (Espana)

organo de la hispana societo por la pro-

-pagando de la lingvo internacia

Ĝimona gazeto,

GAZETARO ESPERANTA

- Lingvo internacia.* Monata gazeto.—Jarabono: 4 fr. Szekszárd, Hungarujo.
L' Esperantiste.—Jarabono (kun aldono): 4'50 fr. 6, rue du Levant, á Vincennes (Seine) Francujo.
La Lumo (ilustrita).—Jarabono: 3 fr. Montréal 79, St. Christophe. Kanado.
Rondiranto (ilustrita).—Jarabono: 3'50 fr Plovdiv. Bulgarujo.
La Holanda Pioniro.—Jarabono: 3 fr. Hilversum. Holando.
La Belga Sonorilo.—Jarabono: 3 fr. Courtrai, 3, rue de l' Avenir. Belgujo.
Bohema esperantisto.—Jarabono: 1 fr. 50 Bystrice-Hostyn. Moravujo. Aŭstrujo.
L' Esperantista, 4 frankoj, via S. Secondo, 22, Torino. Italujo.
La Svisa Espero, 6, rue du Vieux Collège, Génève, Svisujo; jarabono, 2'50 frankoj.
Juna Esperantista de Genevo. Kosto de unu numero: 10 centimoj. avenue des Volandes Genevo, Svisujo.
Espero Katolika. Cheillé per Azay-le-Rideau (Indre et Loire) Francujo, jarabono: 1'50 frankoj.
Societo por Internaciaj Rilatoj, jarabono 3 Fr. kaj kun gazeto Lingvo Internacia 6 Fr. Por la adreso, vidu tiun de Lingvo Internacia.
Antaŭen Esperantistoj!! strato Lartiga n.º 106, Lima. Perú. Jarabono 0'10 funtoj.
The Esperantist, 67 Kensington Gardens Square—London W, jarabono 4 frankoj.
Cilio Esperantista, senpaga, 1679, Santiago, Cilio.
La Stenografisto, sistemo de Vries.—Jarabono: 2 F. 50.—Amsterdam (Holando).
La Suno Hispana.

VARIAS OBRAS

COLECCION APROBADA POR EL DOCTOR ZAMENHOF

Autor de la lingua Internacional Esperanto

Librería HACHETTE et C^o, 79, boulevard Saint-Germain, PARIS, y sus corresponsales

DE LA COLECCION ESPERANTA DE LINGVO INTERNACIA,

27, BOULEVARD ARAGO, PARIS

EN LAS ESCUELAS PÍAS DE VALENCIA

Elementos para el estudio del Esperanto, 1903.—Rvdo. P. ANTONIO GUINART

EL BIBLIOTECARIO DEL GRUPO ESPERANTISTA DE MURCIA

Sociedad, 14,

Se encarga de hacer la suscripción á cualquiera revista de Esperanto de las que se publican en la actualidad, como igualmente de proporcionar cualquiera de las obras de Esperanto, de las que forman la colección aprobada por el Dr. Zamenhof, autor del idioma internacional.—Vals «Esperanto» por Menu de Menil, se envía franco de porte por una peseta; si se desea certificado, mándese veinticinco céntimos más.—Gramática del Sr. Villanueva, 1'50 ptas. para fuera de Murcia, franco de portes y certificado.—Bonito sello de propaganda de Esperanto con estrella pentagonal, para adherirlo á tarjetas, cartas, etc., á peseta el ciento.—No se sirve ningún encargo que no venga acompañado de su importe en letra del Giro Mutuo, carta-orden, ó sellos de diez y quince céntimos, certificando la carta en este último caso.

LA SUNO HISPANA

Sociedad Española para la propagación del Esperanto

ACTA

Señores:

Maolan.
Codorniu.
Benavente.
Villanueva.

Con representación

Monteagudo.
Zuerbas.
Jimenez Loira.

En la ciudad de Murcia á 6 de Diciembre de 1903. Reunidos los señores anotados al margen en su local asignado, paseo del Malecón, letra C., se aprobó el acta de la sesión anterior, acordándose acto seguido que de cada cuota que la H. S. p. p. E. haga efectiva correspondiente al año 1904 y sucesivos, mientras otra cosa no se decida, se abone al propietario de LA SUNO HISPANA cincuenta céntimos de peseta por la obligación que contrae este último de insertar en su periódico los extractos de las sesiones de Junta Directiva y General, que celebra la H. S. p. p. E. y los avisos que á los socios deba comunicar la Directiva, consignando trimestralmente y á continuación del acta de cada sesión los nombres, profesión y residencia de los nuevos adheridos. En hoja aparte hará además una tirada especial de dichos documentos, en número suficiente para que puedan ser

repartidas entre los socios que no fueran suscriptores de dicha revista, si los hubiere. Además imprimirá anualmente la lista de los individuos de la sociedad que tuvieren derecho á votar para la elección de Junta Directiva, por haber pagado antes de 1.º de Enero de cada año la cuota correspondiente al mismo, aunque consignando sólo el nombre y punto de residencia, y dará un ejemplar á, ó por, cada socio que en tal caso se encuentre.

Por mí el Secretario se leyó después un proyecto de propaganda del Esperanto en nuestra patria, remitido por el Sr. Monteagudo, y después de exámen detenido, recayeron los acuerdos siguientes: Aplazar todo movimiento de propaganda hasta tanto no estén publicados la *Gramática* y *Diccionario* de la lengua internacional: Que por cuenta de la H. S. p. p. E. se encargue al Sr. Loira la impresión de sobres para cartas: Aconsejar al mismo señor la tirada de hojas de propaganda y recomendar á los grupos que estudien un proyecto de difusión esperantista en gran escala y lo presenten á esta Directiva, para tomar de ellos lo mejor, uniendo dichos medios á una gran campaña en la prensa española tan pronto como se posean los libros de enseñanza ya indicados.

Seguidamente se acordó suplicar á los socios que hayan pagado la cuota de 1904, antes de 1.º de Enero próximo venidero, que envíen sus papeletas para elección de Junta Di-

rectiva al Secretario general de la Sociedad, Vergara, 12, Murcia; teniendo en cuenta que se deben elegir Presidente, Vicepresidente, Depositario, Secretario y cuatro vocales.

Por último el señor Depositario presentó la cuenta trimestral que fué aprobada y es como sigue:

Existencia anterior.	23'15 pesetas
Cuota 1903 Sr. Muzaga.,	1 >
> > Sres. Muzaga, Soto, Cervera, Navarroy y Grima.	5 >
<hr/>	
QUEDAN EN CAJA.	29'15 pesetas

Y no habiendo más de que tratar se levantó la sesión, de cuanto yo el Secretario certifico.—Antonio López Villanueva.—V.º B.º—N. Maclean.

Bibliografio

HISTOIRE DE LA LANGUE UNIVERSELLE par L. Conturat, docteur es lettres y L. Leau, docteur es sciences. Un volume de 576 pages. Librairie Hachette et C.^{ie} Prix: 10 francs.

Profunda kaj plena studo de la projektoj prezentitaj por solvi la problemon de lingvo internacia, kiu tiom da eminentuloj priokupis.

La aŭtoroj havas nediskuteblan kompetentecon por pritrakti tiun aferon. Ili ambaŭ apartenas al la «Delegacio por alpeno de helpa internacia lingvo». Al S.^o Conturat ni ŝaldas la verkon titolitan «La logiko de Leibniz». Kaj la admirindan broŝuron «Por la lingvo internacia». S.^o Leau estas aŭtoro de alia ne malpli rekomendabla: «¿ĉu estas ebla lingvo internacia?», kies tuja sekvo estis kreo de la nomita delegacio.

La plano de *Historio* estas simpla kaj logika. Oni prezentas la ekzamenitajn projektojn en tri grandaj grupoj dividitajn: sistemoj *a priori*, al kiu apartenas la novefaritaj lingvoj, kreitaj de iliaj aŭtoroj sen ia similaĵo al la lingvoj naturaj; sistemoj *a posteriori*, kiuj imitas la naturajn (speciale la eŭropajn) kaj ĉerpas el ili siajn precipajn elementojn; kaj sistemoj *miksaj*, kiuj posedas ecojn de la ĵus

Bibliografía

«Historia de la lengua universal», por L. CONTURAT, doctor en letras y L. LEAU, doctor en ciencias. Un tomo de 576 páginas. Librería Hachette y C.^a. Precio 10 francos.

Un estudio profundo y completo de los proyectos presentados para resolver el problema de la lengua internacional que á tantos hombres ilustres ha preocupado.

Los autores tienen competencia indiscutible para tratar este asunto. Ambos pertenecen á la «Delegación para la adopción de una lengua auxiliar internacional». Al Sr. Conturat debemos la obra titulada «La lógica de Leibniz» y el admirable folleto «Para la lengua internacional». El Sr. Leau es autor de otro no menos recomendable «¿Es posible una lengua internacional?», cuya consecuencia inmediata fué la creación de la delegación mencionada.

El plan de la *historia* es sencillo y lógico. Se establece una división de los proyectos examinados en tres grandes grupos: sistemas *a priori*, al que pertenecen las lenguas nuevas, creadas por los autores sin semejanza alguna á las naturales; sistemas *a posteriori*, que imitan las lenguas naturales (especialmente las europeas), tomando de ellas sus principales elementos; y sistemas *mixtos*, que parti-

nomitaj, kaj parte sekvas tiujn du kontraŭajn principojn.

En ĉiu grupo oni studas la projektojn de lingvo internacia laŭ ordo kronologia, kaj el ĉiu sistemo oni prezentas priskribon laŭ jena maniero: historio, alfabeto, gramatiko, vortaro kun ekzercoj kaj kritiko.

Generala kritiko finas la studon pri ĉiu grupo.

En *Historio de la tutmonda lingvo* oni priskribas multedetale la creajon de D.^o Zamenhof. Altrite de la bonegaj ecoj de esperanto, la aŭtoroj formulas en ĝia ekzameno la kondiĉojn, kiujn oni devas postuli de la ideala solvo de lingvo internacia kaj konstatas kun granda senpartieco kiom admirinda estas tiu, kiun la rusa doktoro prezentis.

Alplenigas la verkon ĉapitro dediĉita al la *pasigrafioj*, kiu enestas en la unuaj paĝoj, kaj alia pritraktanta la *mortintajn lingvojn*, kiu finas *Historion*.

En la bonega produktaĵo de S.^o Conturat kaj Leau, oni rimarkas mirigan, klarecon, simplan elesprimadon kaj plenan senpartiecon en la kritiko de la sistemoj, kaj, se oni konsideras ke estas pli ol 50 la ekzamenitaj projektoj, de tutmonda lingvo oni komprenos kiel interesa kaj atentinda estas tiu mirindaĵo de profunda elserĉado kaj nekalkulebla laborado.

ESPERANTA SINTAXO, laŭ verkoj de D.^o Zamenhof kaj aliaj aŭtoroj en esperanto verkita de D.^o J. Fruittier, redaktoro de «Lingvo Internacia». Kosto: 1,50 fr.

Sintaksa traktato esperanto verkita kun ekstremaj klareco kaj korekteco, kio plej admiras estas ke la aŭtoro faris plenan elernon de la verkoj esperantaj de plej bonaj aŭtoroj, el kiu li eltiris tiujn precizajn regulojn, kiujn oni legas kun intereso granda kaj kun la plezuro eksentita kiam oni vidas ilin konstatitaj en la tre lerte elektitaj ekzemploj de «Ham-

cipan de las cualidades de los acabados de mencionar, y que en parte siguen estos dos principios opuestos.

En cada grupo se estudian los proyectos de lengua universal por orden cronológico y de cada sistema se presenta una descripción del modo siguiente: historia, alfabeto, gramática, vocabulario con ejercicios y crítica.

Una crítica general termina el estudio de cada grupo.

En la *historia de la lengua universal* se describe con gran detenimiento la creación del Dr. Zamenhof. Los autores, atraídos por las excelentes cualidades del Esperanto, formulan al examinarlo las condiciones que deben exigirse á la solución ideal de la lengua internacional y reconocen con gran imparcialidad lo admirable que es la presentada por el doctor ruso.

Completan la obra un capítulo dedicado á las *pasigrafías*, que figura en las primeras páginas, y otro que trata de las lenguas muertas, el cual termina la *historia*.

En la excelente producción de los Sres. Conturat y Leau, se observa claridad admirable, exposición sencilla é imparcialidad completa en la crítica de los sistemas, y, si se tiene en cuenta que el número de los proyectos de lengua universal examinados pasa de cincuenta, se comprenderá cuán interesante y digno de atención es este portento de profundísima investigación y de labor incalculable.

«*Sintaxis Esperanta*» con arreglo á las obras del Dr. Zamenhof y otros autores, escrita en Esperanto por el doctor J. Fruittier, redactor de «Lingvo Internacia». Precio 1'50 fr.

Un tratado sintático escrito en Esperanto con claridad y corrección suma: lo que más admira es que el autor ha hecho un completo estudio de las obras esperantistas de los mejores autores, del cual ha deducido esas reglas precisas que se leen con gran interés y con el deleite que se experimenta al verlas comprobadas por los ejemplos elegidos con gran

leto» kaj «Ekzercaro» de D.^o Zamenhof kaj de la literaturaj tekstoj de niaj plej bonaj esperantistoj.

«Esperanta Sintakso» posedas enviindan originalecon. La cirkonstanco ke ĝi estas la unua lernolibro en kaj por esperanto verkita estas sendube unu el ĉiuj pli rekomendablaj ecoj; plie, la aŭtoro nur ekzamenis la lingvon internacian tian, kia ĝi ekzistis kaj ekzistas, t. e., ne proponante ennovigajojn kaj akceptante nur kion rajtigis D.^o Zamenhof kaj usado de la plej bonaj aŭtoroj.

Tial ni kredas ke la verko de doktoro Fruictier estas laŭdinda kaj inda je favora akcepto pro siaj grandaj meritoj kaj ni esperas ke ĉiuj esperantistoj rapidos akiri la bonegan lernolibron de la distingita ĉefredaktoro de *Lingvo Internacia*.

DICTIONNAIRE ESPERANTO-FRANÇAISE, *par L. de Beaufront. Nouvelle édition. Librairie Hachette et C.^{ie} Prix: 1,50 fr.*

Tiu ĉi verko estas konita de ĉiuj esperantistoj; kial ni nur konstatis ke en tiu nova eldono oni multe pligrandigis la nombron de vortradikoj (pli ol 800 novaj vortoj), tiamaniere ke la *Vortaro* de S.^o de Beaufront estas nune la plej plena el ĉiuj ekzistantaj.

L' ESPERANTO EN DIX LEÇONS, *par Ch. Cart et M. Pagnier. Librairie Hachette et C.^{ie} Prix: 0,75 fr.*

Tiu ĉi nova eldono tre malmulte diferencas je la antaŭaj.

habilidad del «Hamleto» y «Ekzercaro» del Dr. Zamenhof y de textos literarios de nuestros mejores esperantistas.

La «Sintáxis Esperanta» posee una originalidad envidiable. La circunstancia de que es el primer manual escrito en y para el Esperanto es, sin duda, una de sus cualidades más recomendables; además, el autor se ha limitado al exámen de la lengua internacional tal como ha existido y existe, es decir, sin proponer nada nuevo y aceptando lo autorizado por el Dr. Zamenhof y el uso de los buenos autores.

Por esto vemos que la obra del doctor Fruictier es digna de alabanza y de favorable acogida por sus grandes méritos y esperamos que todos los Esperantistas se apresurarán á adquirir el excelente manual del distinguido redactor principal de *Lingvo internacia*.

«Diccionario Esperanto Francés» de L. de Beaufront. Nueva edición. Librería Hachette y C.^a. Precio 1'50 fr.

Esta obra es conocida de todo Esperantista; por lo cual solamente consignaremos que en esta nueva edición se ha aumentado considerablemente el número de raíces (más de 800 palabras nuevas) hasta el punto que el *Diccionario* del Sr. de Beaufront es actualmente el más completo de los existentes.

«El Esperanto en diez lecciones», (4.^a edición) por Th. Cart. y M. Pagnier. Librería Hachette y C.^a. Precio 0'50 fr.

Esta nueva edición difiere muy poco de las anteriores.

MIRAKLO DE LA LOGIKO

(HISPANA RAKONTETO)

Reveninte en sian vilaĝon, juna studento tre saturita je scienco, kaj kies intelekto estis pli akriĝita ol kudrilega pinto, volis elmontri sian talenton dum li matenmanĝis kun siaj gepatroj.

El du kuiritaj ovoĵoj, kiuj estis en telero, li rapide elprenis unun, kaj tuj ĝin kaŝis. Poste, li demandis al sia patro: Kiom da ovoĵoj estas en la telero?

La patro respondis: Unu.

La studento metis en la teleron la alian ovon, kiun li ĵus tenis en sia mano, kaj rediris: Kiom da ovoĵoj estas nun?

La patro respondis tiam: Du.

Du ovoĵoj kiuj estas nun, kaj unu kiŭ estis antaŭe, faras tri ovoĵojn: sekve, nun estas tri ovoĵoj en la telero, diris la studento.

La patron multe mirigis la argumento de la junulo. Li longe restis embarasita, ne povante deĉifri la sofismon.

Liaj okuloj montris al li ke tie nur estas du ovoĵoj; sed la *dialektiko* spekulativa kaj profunda pruvis la ekziston de tri ovoĵoj.

En tia embarasa situacio la patrino helpis lin solvante fine kaj praktike la demandon: ŝi metis unu ovon en la teleron de sia edzo, por ke li ĝin manĝu; ŝi ankaŭ prenis por si alian ovon, kaj triumfe diris al sia klera filo:

Manĝu la *trian ovon*.

Tradukis: MANUEL BENAVENTE. (6.722)

Arbaraj proverboj

—Ni rikoltas kion ni ne semis, kaj ni semas kion ni ne rikoltos.

—Rearbarigu la montojn, kaj vi pli-grandigos, per paca almitado, la patruĝan amplekson.

—Se vi haltigos la akvan guton en la altaĵoj, vi venkos la valan superakvegion, aliformigante samtempe la fonteton je sufiĉega fonto.

—Por ke viaj gefiloj heredu sen malgrandiĝo, la arbaran kapitalon, profitu ĝian renton per lertaj dehakadoj.

—Se vi rigardadas la fruktodonan valon sulkigitan per trankvilaj akvoĵuoj, suprendirektu la okulojn kaj vi vidos la monton kovritan per arboj.

—Kulturu la montojn, kaj vi fortikigos viajn korpon kaj spiriton.

—Forprenu nek branĉojn el arboj, nek sekajn foliojn el tero, nek persekutu birdetojn, nek mortigu rampaĵojn, ĉar alie, vi malpliigos la sanecon kaj vivon viajn kaj de via idaro.

—Ne estas terkulturo ebla sen arbaroj, nek arbaroj sen la popolamo al la arboj.

—La arbo estas beleco en kamparo, defendo de la akvoĵuoj kaj benata provizo en montoj.

Máximas forestales

—Recogemos lo que no sembramos y sembramos lo que no recogeremos.

—Repuebla las montañas y ensanchará en pacífica conquista el suelo de la patria.

—Si retienes la gota de agua en las alturas, habrás vencido la inundación en el valle, transformando á la vez el escaso manantial en fuente copiosa.

—Para legar íntegro á tus hijos el capital monte, aprovecha su renta por medio de acertadas cortas.

—Si contemplas el valle fecundo y surcado por mansas corrientes, eleva la vista y hallarás el monte poblado de árboles.

—Cultiva el monte y fortalecerás el cuerpo y el espíritu.

—No hurtes ramas á los árboles, ni mantillo al suelo, ni persigas pájaros, ni mates reptiles, pues con ello mermarías salud y vida á ti y á tus descendientes.

—No hay agricultura posible sin montes, ni montes sin el amor de los pueblos á los arbolados.

—El árbol es la hermosura del campo, la defensa de los cauces y la providencia de las montañas.

—La civilizacian gradon de lando oni mezuras per la stato de ĝiaj arbaroj.

—Kvazaŭ oferdono al via patrujo, lasu almenaŭ arbon plantatan de via mano.

—La rigardado de naturo en soleco de arbaro, plialtigas la animon alproksimigante ĝin al ĝia Kreinto.

ESPERANTIGIS R. CODORNI.

—El grado de civilizaci6n de un pa6s se mide por el estado de sus montes.

—Como tributo 6 tu patria, deja siquiera un 6rbol plantado por tu mano.

—La contemplaci6n de la naturaleza en la soledad del monte, enaltece el alma, acerc6ndola 6 su Creador.

Sciigoj

Arĝero.—Dank'al la senĉesa kaj efika propagando de kapitano Cap6 kaj S.^o Tarry, delegito de la Turing-Klubo franca, ĵus fondiĝis grupo esperantista en Alĝero, kiu konsistas jam el pli ol cent membroj kaj kiu sendube estos animo de la esperantista movado de Nord Afriko. La alĝera gazetaro dediĉas bonegajn artikolojn al la fondiĝo de la grupo kies Prezidanto kaj Sekretario estas Sinj.^o Tarry kaj Cap6 unuanime elektitaj de la esperantistoj de la nomita urbo.

Sekve de peto farita de kapitano Cap6, la Milita Ministro franca permesis al ĉiuj oficiroj kaj kvazaŭoficiroj de la armeo la aniĝon en la Franca Societo por propagando de Esperanto, por ke ili povu kunhelpi la divastiĝon de la lingvo internacia.

Jen estas la oficiala dokumento, kies tradukon esperantan ni deskribas de *L'Esp6rantiste* (decembra numero):

FRANCA RESPUBLIKO

Parizo: 20.^{an} de novembro 1903.

La Milita Ministro al la Generalo Komandanta la 19.^{an} Korpuson de la Armeo en Alĝero:

En la dato de l' 18.^a de oktobro lasta, vi transigis al mi peton faritan de kapitano Cap6, adjunkto en la Artileria Direkcio de Alĝero, celantan ricevi la permeson partopreni en la propagando farita

Noticias

Argel.—Gracias 6 la propaganda incitante y eficaz del capit6n Cap6 y de Mr. Tarry, delegado del *Touring Club*, de Francia, acaba de fundarse un grupo esperantista en Argel, que cuenta ya con m6s de cien miembros y que seguramente ser6 el alma del movimiento esperantista en el Africa del Norte. La prensa argelina dedica excelentes art6culos 6 la fundaci6n del grupo, cuyo presidente y secretario son los Sres. Tarry y Cap6, elegidos un6nime por los esperantistas de la mencionada poblaci6n.

A consecuencia de una instancia formulada por el capit6n Cap6, el ministro de la Guerra franc6s ha autorizado 6 todos los oficiales del ej6rcito y asimilados la inscripci6n como miembros en la Sociedad francesa para la propagaci6n del esperanto, con el objeto de que puedan coadyuvar 6 la difusi6n de la lengua internacional.

He aqu6 el documento oficial cuya traducci6n en esperanto copiamos de *L'Esp6rantiste* (n6mero de diciembre):

REPUBLICA FRANCESA.

Paris 20 de noviembre de 1903.

El Ministro de la Guerra al Comandante general del 19.^o cuerpo de ej6rcito. Argel.

Con fecha 18 de octubre 6ltimo me curs6 V. una solicitud del capit6n Cap6, afecto 6 la Direcci6n de artiller6a de Argel, en s6plica de autorizaci6n para tomar parte en la propaganda realizada en Fran-

en Francujo por la tutmonda helpa lingvo «Esperanto», aniĝi en la grupoj, kiuj okupas sin je tiu propagando kaj fondi, kun la helpo de liaj kolegoj ĉe la armeo samspecam grupon en Alĝero.

Mi havas la honoron sciigi al vi, ke por favori al la etendiĝo de la helpa tutmonda lingvo, mi permesis en la dato de la 12.^a de novembro, al la oficiroj kaj kvazaŭoficiroj, kiuj tion deziras, enviciĝi en la *Société pour la propagation de l'Esperanto*, kies sidejo estas en Vincennes, rue du Levant n.º 6, kaj aniĝi en la diversaj grupoj esperantistaj.

Cirkulero senprokraste konigos tiun ĉi decidon al la interesatoj per la rimedo de la *Oficiala Bulteno*.

Anstataŭ la Ministro kaj laŭ lia ordono

La ĝeneralo oficijestro:

Subskribita: nelegeble.

Ni kore gratulas kapitanon Capé pro la brila sukceso de lia propagando laborado kaj ni esperas ke la decido de la franca Ministro kunhelpos potence la baldaŭan oficialan alprenon de esperanto en Francujo.



Beljujo.—La belga gazetaro dediĉas grandajn laŭdojn al la elokventaj paroladoj faritaj en urboj Ganto, Loveno, Bruselo, Lieĝo, de la franca profesoro sinjoro Ch. Lambert por pritrakti la demandon pri lingvo internacia mirinde solvitane de esperanto.

Sekve de tiel lerta propagando iniciatis en Beljujo movado esperantista kies bonegaj rezultatoj potence kunhelpos la rapidan divastiĝon de esperanto.



Germanujo.—Jus fondiĝis grupo esperantista en Berlino. *Vicprezidanto*: S.º J. Borel, *Prinzenstrasse*, 95.

Ankaŭ oni kreis grupon en Glatz. *Secretario*: W. Pelz *Schewefeldorstrasse*, 8.



cia á favor de la lengua internacional auxiliar esperanto, para ser miembro de los grupos que se ocupan de esta propaganda y para fundar, con la ayuda de sus demás compañeros militares, un grupo de la misma clase en Argel.

Tengo el honor de comunicar á usted, que para favorecer el desarrollo de la lengua universal auxiliar, he autorizado, con fecha 12 de noviembre, á todos los oficiales y asimilados que lo deseen, para formar parte de la *Sociedad para la propagación del Esperanto*, cuya residencia oficial está en Vincennes, calle de Levante, núm. 6, y de los diversos grupos esperantistas.

Una circular en el *Boletín Oficial* dará á conocer inmediatamente esta resolución á los interesados.

Por el Ministro y de órden suya,

El General encargado del despacho.

Firmado: ilegible.

Felicitemos cordialmente al capitán Capé por el brillante éxito de su labor de propaganda y esperamos que la decisión del Ministro francés contribuirá poderosamente á la pronta adopción oficial del Esperanto en Francia.



Bélgica.—La prensa belga dedica grandes elogios á los elocuentes discursos pronunciados en Gante, Louvain, Bruselas y Lieja, por el profesor francés Mr. T. Lambert para tratar la cuestión de la lengua internacional admirablemente resuelta por el Esperanto.

A consecuencia de tan hábil propaganda se ha iniciado en Bélgica un movimiento esperantista cuyos excelentes resultados contribuirán poderosamente á la rápida difusión del Esperanto.



Alemania.—Acaba de fundarse un grupo Esperantista en Berlín. *Vicpresidente*, Sr. F. Borel, *Prinzenstrasse*, 95.

También se ha creado un grupo en Glatz. *Secretario*, W. Pelz. *Schewefeldorstrasse*, 8.



Holando.—Ni havas la plezuron sciigi al niaj legantoj ke ĵus reaparis *La Holanda Pioniro*. De nun ĝi publikigis en ĉiu kvaronjaro kaj ĝia abonkosto estos 3 frankojn jare. La direktoro, S.^o Dreves Uitterdijk (en Hilversum, Holando) petas al ĉiuj esperantistoj ki ili volu helpi lin por ke la gazeto daŭrigu sian vivon. Ni esperas ke ĉiuj amantoj de esperanto rapidos plenumi la deziron de nia distingita samideano al kies gazeto ni deziras plenan sukceson kaj longedaŭran vivon.

Grupo fondiĝis en Amsterdam. *Secretario*: S.^o de Vries, 24 Damstr.



Islando.—En la gazeto *Tjodolfur* de Rejkjavik S.^o Thorsteinson publikigis bonegajn propagandajn artikolojn nomitajn: *Bezono de lingvo internacia (ne univerversala)*. *Historio de lingvo internacia: Kio ĝi devas esti: ĉu oni elektos lingvon vivantan, mortintan aŭ artefaritan? Volapük. Esperanto: ĝia facileco.*



Italia.—allongan artikolon pri esperanto, publikigis *Il Risveglio Cattolico* (la 2.^{an} de la nuna monato), en kiu oni montras la titolojn de la ĉefaj esperantaj gazetoj. Ni dankas nian kolegon ĉar ĝi citas la nian.



Svisujo.—Ni ricevis la unuan numero (jaro II) de *Juna Esperantisto*, organo internacia de la junaj esperantistoj. Jen estas ĝia enhavtabelo: «Al niaj legantoj. —Nia celo. —Esperanto inter junularo. —Pri enhavo de nia revuo. —Esperanto en jaro 1903.^a —Hinda fabelo. —Scienca paĝo: Lastaj eltrovoj. —Bibliografio. —Internacia korespondado (I. K. J. E.)»

Tiu gazeto estas tre interesa kaj kiel ĝia abonkosto jara estas 2 francojn, oni povas esperi ke ĝi kunkalkulos multajn abonantojn.

Sin turnu: Al la redakcio kaj adminis-

Holanda.—Tenemos el gusto de comunicar á nuestros lectores que acaba de reaparecer *La Holanda Pioniro*. En lo sucesivo se publicará trimestralmente y su precio de suscripción será 3 francos al año. El director, Sr. Dreves Uitterdijk (en Hilversum, Holanda) ruega á todos los Esperantistas que le presten su ayuda para que la revista continúe su existencia. Esperamos que todos los amantes del Esperanto se apresurarán á cumplir el deseo de nuestro distinguido compañero á cuyo periódico deseamos éxito completo y larga vida.

Se ha fundado un grupo en Amsterdam. *Secretario*, Sr. de Vries, 24, Damstr.



Islandia.—En el periódico *Tjodolfur*, de Reikiavik el Sr. Thorsteinson ha publicado excelentes artículos de propaganda titulados: *Necesidad de una lengua internacional (no universal)*. *Historia de la lengua internacional.—Lo que debe ser.—¿Se elegirá una lengua viva, muerta ó artificial?—Volapük—Esperanto: su facilidad.*



Italia.—Un breve artículo dedicado al Esperanto, publica *Il Risveglio Cattolico*, 2 del actual, en el cual se indican los títulos de las principales revistas esperantistas. Agradecemos á nuestro colega el que mencione la nuestra.



Suiza.—Hemos recibido el primer número (año 2.^o) de *Juna Esperantisto*, órgano internacional de los jóvenes Esperantistas. He aquí el índice de su contenido: «A nuestros lectores. —Nuestro objeto. —El Esperanto entre los jóvenes. —Sobre el contenido de nuestra revista. —El Esperanto en el año 1903. —Parte literaria: Fábula india. —Página científica. —Últimos descubrimientos. —Bibliografía. —Correspondencia internacional (I. K. J. E.)»

Esta revista es muy interesante y como el precio de suscripción anual es 2 francos, es de esperar que contará con muchos suscriptores.

Dirigirse á la Redacción y Adminis-

tracio: 9, Avenue des Vollandes.—Genevo (Svisujo).



Francujo. *Grupo de Beaune.*—Tiu ĉi grupo organizis en la tagoj 14, 15 kaj 16.^a de novembro lasta ekspozicion esperantan, kies sukceso estis plene kontentiga dank'al la interesaj dokumentoj en tia celo senditaj de la grupoj de Saint-Omer, Dijon kaj Lyon kaj de Sinj. Fructier, Jamin k. c. La sekvintan semajnon la grupo malfermis du kursojn: unu elementan faritan de profesoro M. Deschamps kaj alian superan, de D.^o Fromageot.

Bordeaux. En la litera fakultato sinjoro Bignié komencis elementan kurson esperantan.

La estraron de la *Grupo de Havre* oni renovigis laŭ jena maniero. *Prezidanto:* S.^o Geo Pesle; *viceprezidanto:* sinjoro H. Ducros; *sekretario:* 1.^o Legoffre, 14, strato de Regnard; *kasisto:* S.^o H. Rozé.

Oni elektis la novan estraron de la *Grupo de Marseille.* *Prezidanto:* S.^o Rondel; *viceprezidantoj:* S.^o de Queylar kaj F.^o Roux; *sekretario:* S.^o Delettaz; *sekretario helpanta:* S.^o Pagés; *kasisto:* S.^o Boell; *bibliotekisto:* S.^o Meynier.

Grupos estas fondataj en *Verdun, Philippeville, Clermont-Ferrand* kaj *Bourges*.

La *Manuel général de l'Instruction primaire* enpresigas en siaj numeroj 50.^a kaj 51.^a (12.^a kaj 19.^a decembro) bonegan artikolon de nia senlaciĝa propagandanto de la lingvo internacia S.^o E. Boirac, rektoro de la Dijona Universitato, titolita «*La pedagogia korespondado internacia kaj Esperanto*».

En tia artikolo publikigita de S. Boirac, kiel prezidanto de la nova faksekcio en la gazeto por la pedagogia korespondado internacia, oni elmetas per

tració: 9, Avenue des Vollandes. Ginebra (Suiza).



Francia.—*Grupo de Beaune.*—Este grupo organizó en los días 14, 15 y 16 de Noviembre último, una exposición esperantista, cuyo éxito fué plenamente satisfactorio, gracias á los interesantes documentos remitidos con tal objeto por los grupos de Saint-Omer, Dijon y Lyon, y por los Sres. Fructier, Jamin, etc. A la semana siguiente el grupo abrió dos cursos: uno elemental á cargo del Sr. M. Deschamps y otro superior, por el Dr. Fromageot.

Burdeos.—En la Facultad de Letras el Sr. Bignié ha comenzado un curso semanal de Esperanto.

La junta directiva del *grupo de Havre* ha quedado renovada en la forma siguiente: *Presidente,* Sr. Geo Pesle; *vicepresidente,* Sr. H. Ducros; *secretario,* señor Legoffre, calle de Regnard, núm. 14; *cajero:* Sr. H. Rozé.

Ha sido elegida la nueva junta directiva del *grupo de Marsella.* *Presidente,* Sr. Rondel; *vicepresidentes,* Sr. de Queylar y Srta. Roux; *secretario,* Sr. Delettaz; *secretario auxiliar,* Sr. Pagés; *cajero,* Sr. Boell; *bibliotecario,* Sr. L. Meynier.

Se fundan grupos en *Verdun, Philippeville, Clermont-Ferrand* y *Bourges*.

El *Manuel général de l' instruction primaire* inserta en sus números 50 y 51 (12 y 19 Diciembre) un excelente artículo de nuestro incansable propagador de la lengua internacional Sr. E. Boirac, Rector de la Universidad de Dijon, titulado *La Correspondencia pedagógica internacional y el Esperanto*.

En este artículo publicado por el señor Boirac, como presidente de la nueva sección creada en el periódico para la correspondencia internacional pedagógica

klara kaj ĉarma formo la fundamentojn de esperanto, analizante mallonge ĝian gramatikon, la vortara strukturo kaj uzon de la afiksoj.

Ni kredas ke la nomitan artikolon oni legos kun granda plezuro kaj ĝi altiros novajn adeptojn por nia afero.

Nia kara amiko S.^o J. Delfour, en la bonega «Kroniko esperanta» de la *Journal d'Amiens* (29.^{an} decembro) raportas pri la progresoj faritaj de esperanto dum la lasta monato kaj sciigas la aperon de la verkoj «Fundamenta Krestomatio» kaj «Komercoj leteroj» kaj la baldaŭan publikigon de la du novaj gazetoj *Internacia Scienca Revuo* kaj *La Stenografista Revuo Internacia*.

Le Boulonnais, en sia numero de la 24.^a de monato lasta, enpresigas longan leteron subskribitan de S.^o V. Dufentrel kaj adresitan al S.^o René du Faure, kiu en artikolo publikigita en *Annales Diplomatiques et Consulaires*, kaj okaze de la lingva duopeco observita en la arbitracia juĝistaro de La Haya, neas la eblecon uzi esperanton por ĝiaj debatoj.

Ni tre bedaŭras ke ni ne povas, pro manko de loko, transkribi la cititan leteron, kiu enhavas bonegajn argumentojn favoras al la alprenado de esperanto kaj kiu pruvos sendube al S.^o Faure kiel neprava estas lia opinio pri tiu afero.

Le Reveil d'Eu et du Trepont (27.^{an} decembro) publikigas interesan leteron de la entuziasma prezidanto de la Amiens'a Grupo, S.^o Ch. Tassencourt, titolitan *Esperanto*, per kiu oni raportas al la legantoj de la lingvo internacia kaj pri la progresoj faritaj de la lingvo internacia kaj pri la fondo de la grupo esperantista Amiens'a.

Esperantista kunveno.—Tre agrabla estis sendube la solena parolado farita de nia klera semideano kaj karega amiko S.^o Michaux, prezidanto de la grupo esperantista de Boulogne, en la 17.^{am} de la pasinta decembro.

gica, se exponen en forma clara y amena los fundamentos del Esperanto, haciendo un breve estudio de la gramática, de la constitución del vocabulario y empleo de los afijos.

Creemos que el referido artículo será leído con sumo gusto y proporcionará nuevos adeptos á nuestra causa.

Nuestro querido amigo Sr. J. Delfour, en su excelente «Crónica Esperantista» del *Journal d'Amiens* (29 Diciembre), da cuenta de los progresos realizados por el Esperanto en el mes último, y menciona la aparición de las obras «Crestomatía Fundamental» y «Cartas comerciales» y la próxima publicación de las dos nuevas revistas *Internacia Scienca Revuo* y *La Stenografista Revuo Internacia*.

Le Boulonnais, en su número correspondiente al 24 del mes pasado, inserta una larga carta firmada por Mr. V. Dufentrel y dirigida á Mr. René du Faure, quien en un artículo publicado en los *Annales diplomatiques et Consulaires* y á propósito de la dualidad lingüística observada en el tribunal arbitral de La Haya, niega la posibilidad del empleo del Esperanto en los debates de aquel.

Sentimos, en extremo, no poder por falta de espacio transcribir la carta referida que contiene excelentes argumentos favorables á la adopción del Esperanto y que seguramente demostrará al Sr. Faure cuán aventurada es su opinión en este asunto.

Le Reveil d'Eu et du Trepont (27 Diciembre), publica una carta interesante del entusiasta Presidente del grupo Esperantista de Amiens Sr. Ch. Tassencourt, titulada *El Esperanto*, en que se da cuenta á los lectores de los progresos realizados por la lengua internacional y de la fundación del grupo Esperantista de Amiens.

Reunión esperantista.—Muy agradable fué sin duda la solemne conferencia dada por nuestro ilustrado correligionario y querido amigo Sr. Michaux, presidente del grupo esperantista de Boulogne, el 17 del pasado diciembre.

Antaŭ multe da personoj, precipe instruistoj, li pravis konvinkmaniere ke la esperanta elparolado estas samfacilega por ĉiuj popoloj; li legis al la ĉeestantoj multajn leterojn adresitajn de profesoroj el ĉiuj rasoj, kaj montris per lumradioj elektrikaj kolekton da belegaj poŝtkartoj alilandaj, senditaj al li de kelkaj amikoj fremdaj, kun koregaj salutoj de la eksterfrancaj samprofesianoj.

S.^o Aubrun, inspektoro de unuagrada instruado, ĉeestis kaj faris elokventan paroladon, gratulante tutkore S.^{on} Michaux, pro la formo klara kaj evidenta per kiu li prezentis al ili la esperantajn mirindaĵojn.

«Mi kredas, diris france S. Aubrun, ke mi estas la tradukanto de la tuta aŭdantaro; kiu dankas vin pro tio, kion vi ĵus instruis al ĝi, pri la feliĉa elpensajo de «Esperanto».

»Mi esperas, do, ke multaj volos sekvi kaj perfectigi sin en tiu lingvo, kiu solvos la grandajn problemojn de estonteco. Ni vidos certe la tagon, kiam ĉiuj popoloj fratiĝos reciproke forigante la maljustajn kaj mortigajn militojn; ni vidos ke la popoloj persekutas la supercelon de la homaro; la idealon de progresado kaj civilizacio.

»Mi petas al S.^{on} Michaux, ke li estu mia tradukanto ĉe tiuj instruistoj fremdaj; diru al ili, ke ni kiel ili, penos trafi la rezulton persekutitan de ĉiuj bonuloj, t. e. vivi vivadon pli humanan.»

La kunveno finiĝis inter unuanimaj aplaŭdoj.

Ni, de tiuj ĉi kolonoj gratulas sincera simpatian amikon S.^{on} Michaux kaj entuziasme instigas lin, por ke li daŭrigu sian marŝadon tra la vojo kiun li ekiris tiel sukcese.

Tiuj ĉi ekzemploj estas imitindaj.

Ante muchas personas, principalmente profesores de primera enseñanza, demostró que la pronunciación esperanta es igualmente facilísima para todos los pueblos; leyó á los concurrentes muchas cartas que le habían remitido profesores de todas las razas, y mostró por medio de proyecciones de luz eléctrica una colección de preciosas postales de otros países, enviadas á él por algunos amigos extranjeros, con cordiales saludos de los maestros de primera enseñanza de fuera de Francia, á sus compañeros franceses.

El Sr. Aubrun, inspector de instrucción primaria, asistió y pronunció un elocuente discurso, felicitando de todo corazón al Sr. Michaux por la forma clara y evidente con que les presentó las maravillas del esperanto.

«Creo, dijo en francés el Sr. Aubrun, que soy el intérprete de todo el auditorio; el cual os agradece lo que acabáis de enseñarle sobre el feliz invento de «Esperanto».

»Espero, pues, que muchos querrán seguir y perfeccionarse en esa lengua, que resolverá los grandes problemas del porvenir. Nosotros veremos ciertamente el día en que todos los pueblos fraternizarán unos con otros y excluirán las injustas y mortíferas guerras; veremos que los pueblos perseguirán el supremo fin de la humanidad: el ideal de progreso y civilización.

»Ruego al Sr. Michaux que sea nuestro intérprete cerca de esos maestros extranjeros; decidles que nosotros, como ellos, trabajaremos por alcanzar el resultado perseguido por todos los hombres de bien, esto es: vivir una vida más humana.»

La reunión terminó entre unánimes aplausos.

Desde estas columnas, felicitamos sinceramente á nuestro simpático amigo Sr. Michaux y con entusiasmo le instigamos á que continúe su marcha por el camino que ha empezado á recorrer con tanto éxito.

Estos ejemplos son dignos de ser imitados.

Korespondada fako de "La Suno Hispana.,

SINJOROJ:

- A. de F. Braga (Portugalujo).*—Mi sendis al vi numeron de L. S. H. laŭ via peto en estimata poŝtkarto.
- E. H. Sodertelge (Svedujo).*—Mi ne ricevis vian monsendon.
- P. F. Parizo.*—Enmetitaj en n.^o 4.^a, kiun mi sendas al vi, vi ricevos kvitancojn pri abonoj de sinjoroj N. E. kaj N. K. J. Vidu vian unuan anoncon. Ankaŭ enpresigis dua kaj tria.
- V. G. Merthyr (Inglaterra).*—Quando reciba la cantidad, cobraré solamente cuatro pesetas por su suscripción. Los demás números son de propaganda.
- T. Ll. Barcelona.*—Cumplí el encargo que me hacía en apreciable carta y tengo el gusto de contestar y saludar á V.
- H. H. Geneve (Svisujo).*—Ricevita via estimata poŝtkarto. Dankon pro via anonco pri L. S. H. kaj interŝanĝo.
- Ĵ. L. Parizo.*—Ne tro klopoĉu pro abonpago. Dankon pro viaj koraj salutoj kaj belega poŝtkarto.
- R. B. Saint-Claude (Francujo).*—Ricevita viaj vizitkarteto kaj belega poŝtkarto, pri kiuj mi tre dankas al vi.
- S. H. Roanne (Francujo).*—Mi ne vojaĝas plu. Se mi trovos amikon dezirantan korespondadi france kaj hispane kun la via, tuj mi kun granda plezuro sciigos tion al vi.
- Ĵ. L. Dijono (Francujo).*—Mi ricevis vian estimatan poŝtkarton. Miaj multaj okupaĵoj ne lasas al mi tempon liberon por amuza korespondado, sed mi publikigas vian deziron pri interŝanĝo de poŝtkartoj ilustritaj. Dankon pro viaj ĝentilaj salutoj. Ricevu ankaŭ miaj bonderizojn por la nuna jaro 1904.^a
- F. R. Barcelono.*—Kun granda plezuro mi ricevis vian esperantan leteron. Ricevitaj poŝtmarkoj por la abono dum la nuna jaro al L. S. H. Dankon! Kun numero 4.^a vi ricevos kvitancon MI ankaŭ deziras al vi bonan jaron.
- Ĵ. D. C. C. D. Azemeis (Portugal).*—A consecuencia de su afectuosa tarjeta postal, le remití un número de L. S. H. y una cubierta de *L' Esperantiste* que contiene las indicaciones por V. solicitadas.
- G. B. Parizo.*—Mi dankas al vi viajn ilustritajn poŝtkartojn kaj bondezirojn. Samtempe mi ankaŭ deziras al vi multegon da feliĉaĵoj.

H. W. Munchen (Babarlando).—Mi sendis al vi provan numeron de L. S. H. Dankon pro via intenco.

R. P.—G. Ferusalemo (Syriujo).—Mi plezure plenumis vian deziron, sendante al vi la trian numeron de L. S. H.

M. M. Boulogne sur-mer (Francujo).—Ricevita via estimata poŝtkarto. Konforme. Dankon. Mi kredis ke vi ne ricevis la du unuajn numerojn de L. S. H.

Kore salutas Vin

A. J. L.

Legu en la revuo "Lingvo Internacia,"

Skizon pri **EVOLUCIO DE L'KOMERCADO DE LA MONDO** kompare kun sciencaj eltrovoj dum XIX.^a centjaro.

Raporton de esplora komisio de la Liona grupo esperantista pri **NUNA STATO DE ESPERANTO EN LA MONDO.**

Kaj diversajn artikolojn

48 PAGOJ

Jara abono.....	4 frankoj
Kun literatura aldono...	6,50 fr.
Prova 3 monata abono...	1,25 fr.

27, Boulevard Arago.—PARIS

Kaj ĉe administranto de LA SUNO HISPANA.

Sudeŭropaj-esperantistoj: Mi bezonas por mia bonfarto ekloĝi alian landon; tial mi petas helpemajn samideanojn ke ili serĉu por mi okupadon en Sud-Eŭropo. Mi estas kompostisto, sed mi akceptos ian aju laboron se ĝi estos sufiĉe rekompencata permesi mian travivon sen apartaj elspezoj. Respondu baldaŭ. Einar Hakansson. Sødertelge. Svedujo.

Signoro J. Lamy, Oficisto, 15 st. Calson. Dijono, Francujo.—Deziras korespondadi per ilustritaj poŝtkartoj.

Signoro Thomas Hoskison, esperantisto n.º 7312. Ardsley. House. East Ardsley. Anglijo.—Deziras ricevi kelkajn poŝtkartojn de samideanoj hispanaj. Li volas preni korespondadi pri esperantaj celoj kaj novaĵoj. Li estas inĝeniero, estro de ferobanketo kaj volonte korespondos laŭpove pri iaj aferoj interesaj al siaj korespondantoj.

Sinjoro Charles Reeve, 63 Effingham Road, Lee, S. E. London.—Deziras el Hispanujo ilustritajn poŝtkartojn kaj interŝanĝi ideojn pri afero ia reciproke interesanta.

Sinjoro Faure, 34, rue Dupuch, Alger, ano de la Alĝera Grupo, eldonis pli ol cent diversajn ilustritajn kartojn propagandajn kun vidaĵoj el Alĝerio kaj Tunizio.

Kosto afrankita: por unu dudeko da kartoj: 1 fr. 15; por unu: 0 fr. 15.

Kartoj stampitaj kaj kun teksto esperanta (almenaŭ kvinvorta).	Kosto por unu karto	{	Francujo	o fr. 20.
			Alĝerio	aŭ
			Tunizio	o fr. 25
			Alilando	o fr. 25 aŭ o fr. 30.

Oni ne akceptas interŝanĝon de poŝtkartoj.
Estas petate sendi la koston per poŝtmandato

LA SUNO HISPANA

ORGANO DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA PARA LA PROPAGACIÓN DEL ESPERANTO
SE PUBLICA MENSUALMENTE

KOSTO DE LA ABONO

En Eksterhispanaj landoj: Unu jaro, tri frankoj, kaj unu numero, **0'30** frankoj, pagataj per mono, per kambio, aŭ per poŝtmarkoj, precize Francaj.

En Hispanujo: Unu jaro, tri pesetoj kaj unu numero, **0'30** pesetoj, pagataj per mono, per kambio, aŭ per poŝtmarkoj de korespondado, precize po **5** centimoj.

Oni akceptas la abonojn nur por almenaŭ unu tuta jaro.

La korespondencia, suskripciones, y todos los informes relativos al periódico, dirijanse al director

Corona, 5, VALENCIA (España)

Aukaŭ oni povas aboni tiun-ĉi Gazeton, ĉe sinjoro Paul Fruictier, 27 bulvarado Arago, Parizo, redakcio de «Lingvo Internacia»

kaj

ĉe sinjoro Manuel Benavente, bibliotekisto de la Hispana Societo por la propagando de Esperanto.

Sociedad, 14, Murcia.

PRECIO DE LA SUSCRIPCION

En el Extranjero: Un año, tres francos y un número, **0'30** francos, en moneda, letra, ó sellos precisamente franceses.

En España: Un año, tres pesetas y un número, **0'30** pesetas, en moneda, letra ó sellos de correspondencia, precisamente de **5** céntimos.

No se admiten suscripciones por menos de un año.

También se puede hacer la suscripción á este periódico, en casa de Mr. Paul Fruictier, 27, boulevard Arago, París, redacción de «Lingvo Internacia»

y

en casa de D. Manuel Benavente, bibliotecario de la Sociedad Española para la propagación del Esperanto.

Sociedad, 14, Murcia.

La dirección de este periódico admite suscripciones á los periódicos *Lingvo Internacia* (véase el anuncio en *Gazetaro Esperantista*) é *Internacia Medicina Revuo*, revista que se publicará en breve y constará de seis cuadernos anuales de 48 páginas, al precio de **7** francos la suscripción anual.